



Bertako elikagaien ekoizpena

PRODUCTOS AGROALIMENTARIOS LOCALES

Bortziriak - Malerreka - Bertizarana

Aurkezpena

Honako hau Bortziriak, Malerreka eta Bertizaranako ekoizle eta eraldatzaileen informazioa jasotzen duen liburuxka da. Tokian tokiko elikadura sistemak indartzeak duen garrantzia kontuan hartuta, eskualdeko produktuak ezagutzera emateko eta bertako kontsumoa sustatzeko herritarrentzako tresna xume bat izateko helburua du.

Zuzeneko salmenta egiten duten edo merkaturatze bide laburrak erabiltzen dituzten ekoizle edota eraldatzaileek hartzen dute parte bilduma honetan, beti ere, nekazaritza eredu iraunkorrean oinarrituz.

Liburuxka honetako produktuak zuzenean ekoizleari erosten ahal zaizkio baserrian edo eskualdean egiten diren azoketan, baita inguruko zenbait dendatan ere. Informazio guziaz ondorengo orrietan harrapatuko duzu. On egin!

Bilduma honen parte izan nahi baduzu, idatzi mezu bat bidasoa-elikadura@cederna.es helbidera.

Presentación

Este es un folleto que recoge la información de las personas productoras y transformadoras de Bortziriak, Malerreka y Bertizarana. Teniendo en cuenta la importancia de reforzar los sistemas alimentarios locales, pretende ser una herramienta sencilla para dar a conocer los productos de la zona y fomentar el consumo local.

En este folleto participan personas productoras y/o transformadoras que realizan venta directa o utilizan canales cortos de comercialización basados en un modelo de agricultura sostenible.

Los productos de este folleto se pueden adquirir directamente a la persona productora en el caserío o en las ferias que se celebran en la comarca, así como en algunos comercios de la zona. Encontrarás toda la información en las páginas siguientes. On egin!

Si quieres formar parte de esta colección, escribe un correo a bidasoa-elikadura@cederna.es

Produktuak

Productos

	Arroltzeak Huevos
	Barazkiak Verduras
	Eztia eta eztikiak Miel y derivados
	Fruta Fruta
	Gasna Queso
	Haragia Carne
	Ogia, oreak eta deribatuak Pan, masas y derivados
	Ekologikoa Producto ecológico





Salmenta bideak

Venta

Baseria Baserría	
Saskia Cesta	
Azoka Mercados	
Biltegia Almacén	
Denda Tiendas	

Ekoiizleak

Proyectos productivos

Abel Bastida - 4. or.	
Agorleku gasnategia - 5. or.	
Arizabaleta - 6. or.	
Beraska - 7. or.	 
Erlanki - 8. or.	 
Etxalarko Herriko Okindegia - 9. or.	
Etxeberriko borda - 10. or.	  
Isidrorena baserría - 11. or.	
Iturraldeko-borda - 12. or.	
Kibbi (Baztan-Bidasoko kiwia) - 13. or.	 
Lizun gaztandegia - 14. or.	
Maira - 15. or.	 
Martinea - 16. or.	
Otxunea baserría - 17. or.	
Uxaineko borda - 18. or.	

ABEL BASTIDA



Salmenta bideak

Venta

SASKIA *Cesta*

Ekoizleak eta kontsumitzaileek adostutako maiztasun eta lekuan egiten den salmenta.

Venta que se realiza en lugar y frecuencia acordado entre personas productoras y consumidoras.

IKASTETXEAK *Escuelas*

Produktuak

Productos



Sasoiko barazkiak *Verduras de temporada*

ELGORRIAGA

638 05 38 80

abelgorri22@gmail.com

AGORLEKU

Ainhoa Goñi Ormart



Salmenta bideak

Venta

BASERRIAN *Venta directa en caserío*

*Aldez aurretik deitu
Llamar con antelación.*

AZOKAK *Mercados*

Eskualdeko azoka bereziak
Lesakako merkatu ttikia

DENDAK *Comercios*

BERA

Biena harategia / Pagola harategia /
Pikabea harategia / Zurereta market

LESAKA

Ibaiondo janari-denda / Zakozar

Produktuak

Productos



Idiazabal ardi gasna *Queso de oveja Idiazabal*



LESAKA

670 74 95 49

info@agorleku.eus

5

ARIZABALETA

Aitor Criado Ostolaza



Salmenta bideak

Venta

SASKIA *Cesta*

Ekoizleak eta kontsumitzaileek adostutako maiztasun eta lekuan egiten den salmenta.

Venta que se realiza en lugar y frecuencia acordado entre personas productoras y consumidoras.

Produktuak

Productos



Sasoiko barazkiak *Verduras de temporada*

OIEREGI (BERTIZARANA)

620 32 77 01

criadoaitor@gmail.com

BERASKA

Xiker Salaberria Telletxea



Salmenta bideak

Venta

AZOKAK *Mercados*

Berako Lurraren Eguna

DENDAK *Comercios*

BERA

Agara / Bidazi / lasola jatetxea /
Oroz janari-denda /Sustrai belar-denda /
Urkila / Venta Chachafeiro / Venta Elizalde /
Venta gora

DONEZTEBE

Eroski

ELGORRIAGA

Abaoa denda (apiterapia)

IGANTZI

Bi-bide janari-denda

Produktuak

Productos



Ezti ekologiko mota ezberdinak

Diferentes tipos de miel ecológica



Propolia *Propóleo*



Polena *Polen*



Erregina-jalea *Jalea real*



Erle paketeak, erle nukleoak
eta erregina birginak

*Paquetes de abejas, núcleos de abejas y
reinas vírgenes*



Ikastaroak *Cursillos*



BERA

659 97 55 42

xiker@beraska.com

7

ERLANKI

Haizea Belarra Eneterreaga



Salmenta bideak

Venta

BASERRIAN *Venta directa en caserío*

DENDAK *Comercios*

BERA

Bianditz / Bidazi / Errandonea / Larungo Kaiola /
Pikabea harategia

DONEZTEBE

Elortza harategia / Eroski / Kimetz belar-denda /
Parrokia 13 / Ruiz supermerkatua

ELGORRIAGA

Abaoa denda (apiterapia)

LESAKA

Oreka belar-denda

SUNBILLA

Sunbillako Herriko denda

Produktuak

Productos



Ezti ekologiko mota ezberdinak

Diferentes tipos de miel ecológica



Propoli tantak eta sprai

Gotas y spray de propóleo



Lore-hautsa *Polen*



Erleak *Abejas*



Erle-ogia *Pan de abeja*



Erregina-jalea *Jalea real*



BERA

602 48 94 90

hmerlankiak@gmail.com

8

ETXALARKO HERRIKO OKINDEGIA

Jon Azkarraga Aresti



Produktuak

Productos



Ogia *Pan*
Pastizak *Pasteles*

Salmenta bideak

Venta

AZOKAK *Mercados*

Berako bertako ekoizleen merkatua
Eskualdeko azoka bereziak
Lesakako Merkatu Ttikia

DENDAK *Comercios*

BERA

Sustrai belar-denda

DONEZTEBE

Kimetz belar-denda

ETXALAR

Etxalarko Herriko Okindegia / Etxalarko kooperatiba

LESAKA

Oreka belar-denda

IKASTETXEAK *Escuelas*



ETXALAR
627 03 39 75
irunef600@gmail.com

ETXEBERRIKO BORDA

Mikel Leiza Etxeberria



Salmenta bideak

Venta

BASERRIAN *Venta directa en caserío*

AZOKAK *Mercados*

Lesakako Merkatu Ttikia

DENDAK *Comercios*

BERA

Bidazi / Pikabea harategia / Urkila harategia /
Pagola harategia

DONEZTEBE

Saldias harategia / Elorza harategia

IKASTETXEAK *Escuelas*

Produktuak

Productos



Sasoiko barazkiak *Verduras de temporada*



Baserriko oilaskoak *Pollos de caserío*



ARANTZA

699 50 90 03

mikelleizaetxeberria@gmail.com

ISIDROENA BASERRIA

Joseba Sarratea



Salmenta bideak

Venta

BASERRIAN *Venta directa en caserío*

Harremanetan paratu eskaerak egiteko.

Ponerse en contacto para realizar pedidos.

Produktuak

Productos



Zerri gizenak *Cerdos*

Zerrikumeak *Lechón*

Bildotsak *Cordero*

DONEZTEBE

636 64 02 39

josebasarratea@hotmail.com

ITURRALDEKO BORDA
Angela Irisarri Elizagoyen



Salmenta bideak
Venta

BERA
DONAMARIA
DONEZTEBE
ETXALAR
LESAKA

Produktuak
Productos



Landako arrotzeak *Huevos camperos*



ETXALAR
686 67 31 05
iturraldekoborda@gmail.com

KIBBI (BAZTAN BIDASOKO KIWIA)

Joseba Sarratea / Lander Sagaseta /
Maite Urroz



Salmenta bideak

Venta

BASERRIAN *Venta directa en caserío*

DENDAK *Comercios*

BERA

Ze goxoa fruta-denda / Bidazi

DONEZTEBE

Biltegia / Kifrut - Ze goxoa fruta-denda /
Kimetz belar-denda / Ruiz supermerkatua

LESAKA

Ze goxoa fruta-denda

SUNBILLA

Marisol janari-denda

IKASTETXEAK *Escuelas*

ONLINE

www.kibbisat.com

Produktuak

Productos



Kiwi ekologikoa (azaroa - ekaina)

Kiwi ecológico de noviembre a junio



Sagar-zuku ekologikoa

Zumo de manzana ecológica



Kiwi/sagar konpota

Compota de kiwi/manzana



Kiwi mermelada

Mermelada de kiwi



DONAMARIA

699 21 22 26

kibbisat@gmail.com

www.kibbisat.com

LIZUN GAZTANDEGIA
Arkaitz Vicente Urkijo



Salmenta bideak
Venta

DENDAK Comercios
SUNBILLA
Sunbillako Herriko denda

Produktuak
Productos



Ardi gasna *Queso de oveja*



SUNBILLA

609 04 77 43
948 45 08 62

lizungaztandegia@gmail.com

MAIRA

Ander Amundarain Hernandez
Aloña Gonzalez Bereau



Salmenta bideak

Venta

BASERRIAN *Venta directa en caserío*

AZOKAK *Mercados*

Eskualdeko azoka bereziak

DENDAK *Comercios*

BERA

Bidazi / Sustrai belar-denda

DONEZTEBE

Kimetz belar-denda

IKASTETXEAK *Escuelas*

Produktuak


Productos



Ogi ekologikoa: 

Garia, espelta, zekalea, haziekin,
gari beltza, azukredunak

*Pan ecológico: Trigo, espelta, centeno,
con semillas, trigo sarraceno, azucarados*

Gozoak eta pastak 

Dulces y pastas

ETXALAR

620 05 35 12

mairarrandonea@gmail.com

MARTINEA
Maialen Chantre Irazoki



Salmenta bideak

Venta

BASERRIAN *Venta directa en caserío*

SASKIA *Cesta*

Ekoizleak eta kontsumitzaileek adostutako maiztasun eta lekuan egiten den salmenta

Venta que se realiza en lugar y frecuencia acordado entre personas productoras y consumidoras.

DENDAK *Comercios*

BERA

Bidazi

IKASTETXEAK *Escuelas*

Produktuak

Productos



Sasoiko barazkiak *Verduras de temporada*



ZUGARRAMURDI

618 33 37 88

maialen_bera@hotmail.com

OTXUNEA BASERRIA
Agoitz Altzugarai Maia



Salmenta bideak
Venta

BASERRIAN *Venta directa en caserío*

DENDAK *Comercios*

BERA

Pikabea harategia

DONEZTEBE

Suma supermerkatua

LESAKA

Bittiria harategia / Eroski / Ibaiondo janari-denda

Produktuak
Productos



Idiazabal gasna *Queso Idiazabal*

Gasna urdina *Queso azul*



LESAKA

628 11 71 32

otxuneagazta@gmail.com

UXAINEKO BORDA

Joseba Bergara Mutuberria



Salmenta bideak

Venta

Harremanetan paratu eskaerak egiteko.

Ponerse en contacto para realizar pedidos.

Produktuak

Productos



Aratxe haragia *Carne de ternera*



ARANTZA

661 57 71 21

info@uxainebaserria.es





Gida honen azken bertsioa web gune honetan harrapatuko duzue:

La última versión de esta guía la encontraréis en la web:

www.cederna.eu/eus

Liburuxka hau ondoko herrietako udalen ekimenez egin da:
Arantza, Bera, Beintza-Labaien, Bertizarana, Donamaria, Doneztebe,
Elgorriaga, Eratsun, Etxalar, Ezkurra, Igantzi, Ituren, Lesaka, Oiz, Sunbilla,
Urroz y Zubieta. Cederna Garalurren laguntzarekin.

*Este folleto ha sido elaborado a iniciativa de los ayuntamientos
de Arantza, Bera, Beintza-Labaien, Bertizarana, Donamaria,
Doneztebe, Elgorriaga, Eratsun, Etxalar, Ezkurra, Igantzi,
Ituren, Lesaka, Oiz, Sunbilla, Urroz y Zubieta.
Con la colaboración de Cederna Garalur.*

Liburuxka dirulaguntza honen bidez sortua:
Folleto creado con la ayuda de:

Dirulaguntza honen bidez inprimatua:
Impreso con la ayuda de:

Laguntzailea:
Colabora:

